

www.BibleForChildren.org

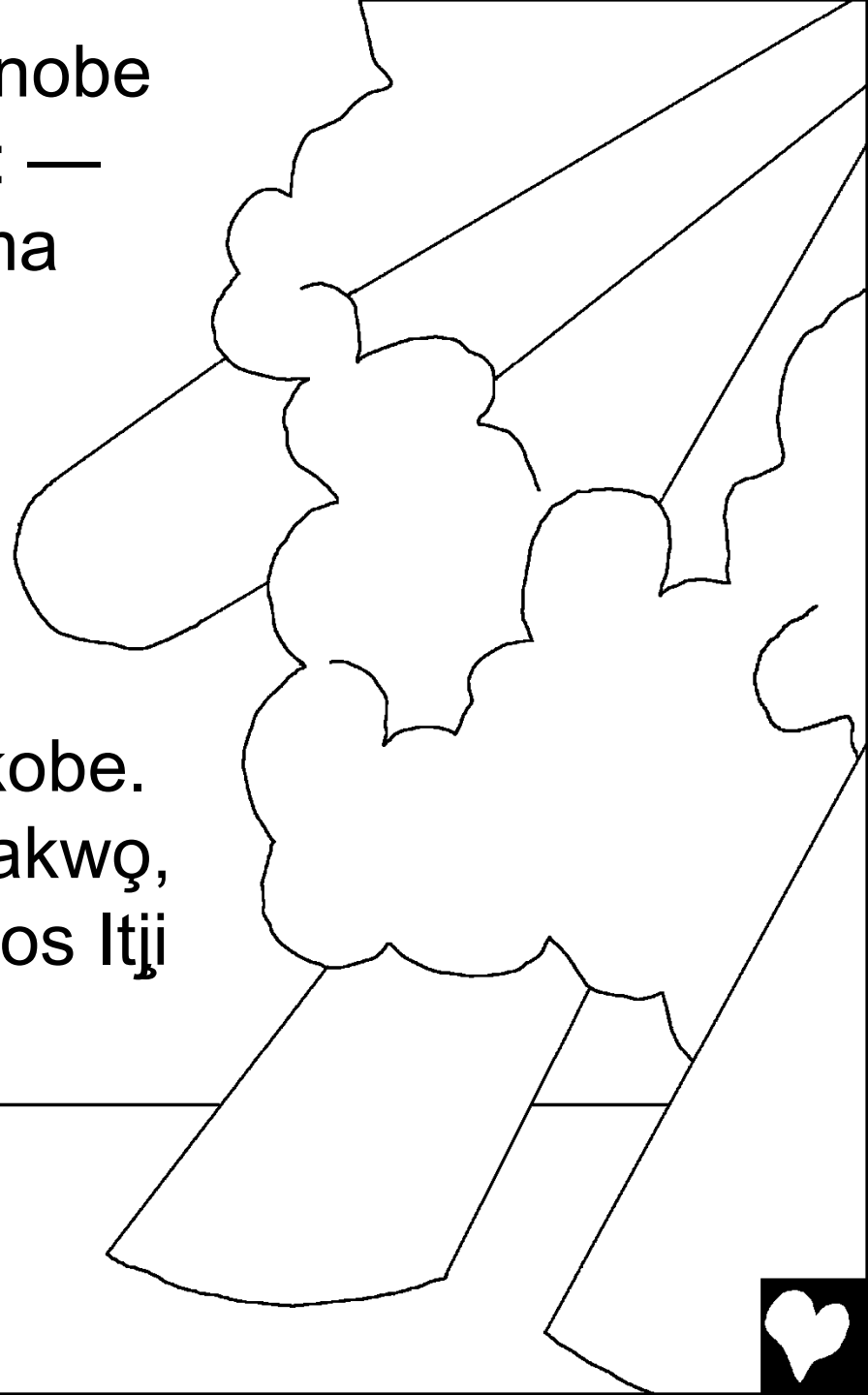
Mateo 1



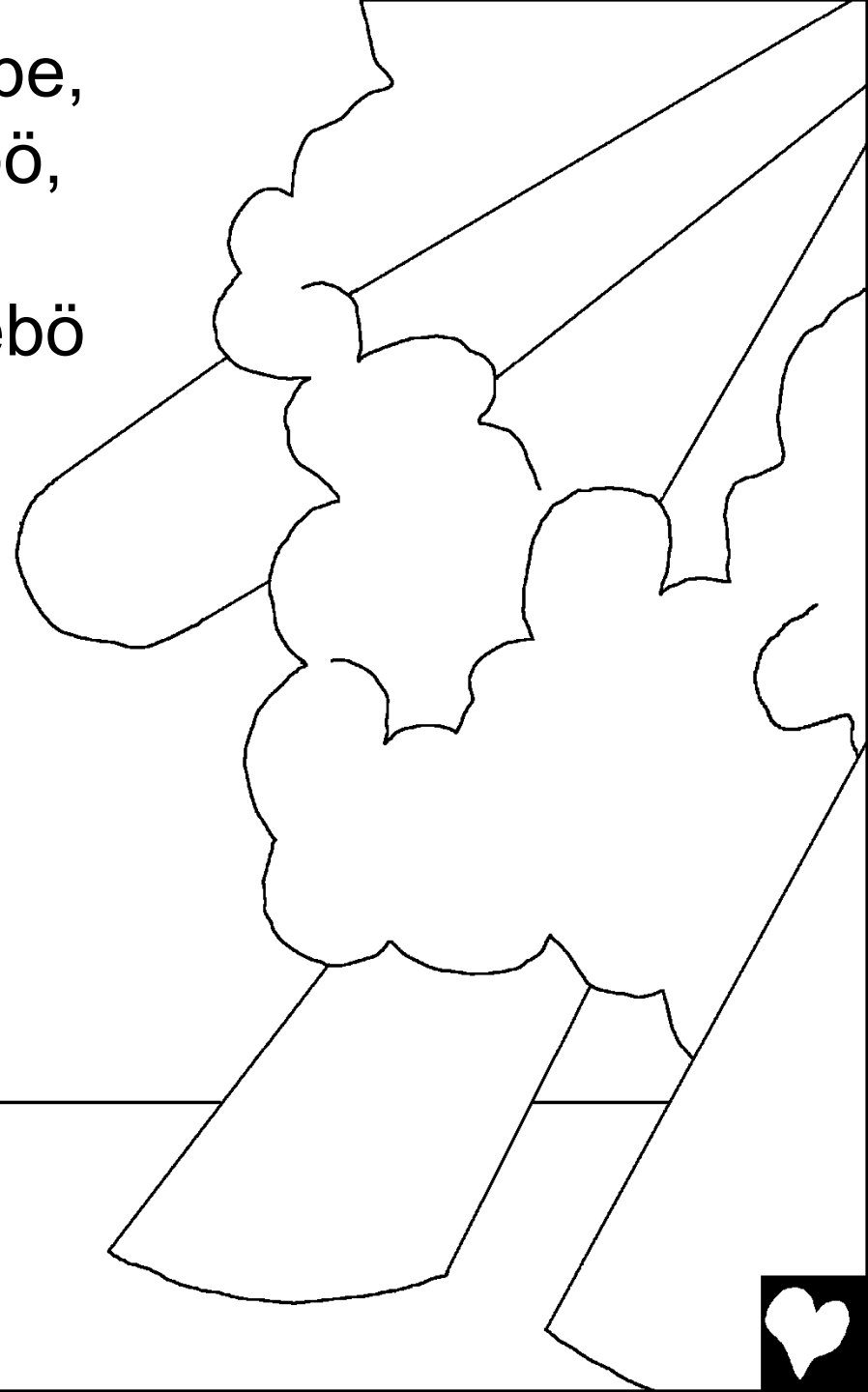
Elisabet idaökö jelemutjö bakwö jãwödö metu'wo
jöjenama, Diosma iteda ömöayö ángel Gabriel
mikwönö weinobe, Galilea niji comunidadbe j'yobö,
Nazaretbe. Jobe Nazaretnö bakwujuma María
mikwujuma jöjinobe. Jobuju Maríama ina isökwö
jinökujü, jãdanö ju'wibi yöbawö juninuju, la'aka
luwöbina David itji tupadanö jojo
José mikwönö tupakwö jemobö.
Jobujunö yöbawö j'yinobe
ángelma, Gabriel mikwöma.



Jemi ikenama tupakwö yöawinobe
ángelma jobujunö baledakwá: —
Yebabökönuwi, María. ¡Diosma
isabenö lɛlɔ́jinö edakwö
ökwönöma! Ökwöma isabenö
metu'wo kwöjakwujuja,
jadanö kwitjinö
kwemakwujuja, jadanö emaju
jɔ́banö Jesús jɔ́bɔ́lö kwimidakobe.
Jɔ́ba kwitjima isabenö ujuluwakwɔ́,
jadanö okobe jwiinö juluwɔ́ Dios Itji
jɔ́bɔ́lö ɔ́tjabikwɔ́ kwitjinöma.



Duluwọ Diosma jọbanö iyakobe,
a'dömine David öbinemi öbobö,
Israel jojodö la'aka tjuluwọ
baibanö. Jądanö, bąkwẹlọjatebö
Israel jojodö tjuluwọ öjakwọ,
jądanö tjuluwọ öjakwama
la'akatjöda 'döibajökönö
öjakobe— jöbąlö yöawinobe
Dios weökwe ángelma.



Yöawioko Maríama abebö jająkwinobe
ángelnö: —Ją yökawajama ¿dakwö
baledakwada? Ötjöma įsąkwö
jőkujusa. ¿Dakwö metu'wo
batibakwada?— jöbälö.



Ajebiökwe ángelma atadinobe: —
Dios Q'wọ Luwọma ökwönö
ichakobe, jadanö okobe jwiinö
juluwọ Dios ujuluma ökwönö
jakobe. Jọkwajabetjọ kwitjima
isabenö suļi jwibö
öjakobe, jadanö
jọbanö Dios Itji jöbälö
ötjabikobe.



Jemi ikenama Maríama juluwano
jömöledösuju Elisabet jitebobe j̣'yinobe,
Judea nijitjō mö'ösa'iju 'ḍade j̣ena
comunidadbe. Jobe ichibö,
Zacarías eju okwa
tebachibö Maríama,
¿dokwa? j̣öḅälö
ajebinobe Elisabetnö.
Elisabet María
¿dokwa? j̣öḅälö
ajeḅi j̣aj̣akwenama,
Elisabet jukwa'wo
okwatjō ṭjemu ɔ'wɔ
ösöwachibanö
yuḳuibinobe.



Jemi ikenama Dios Q'wọ Luwọma Elisabetnő
ichibinobe, jadanő Dios Q'wọ Luwọ jọ'wọ
luwọnő yőawioko, Elisabetma labinő
yőjalinobe Maríanő:
—Isabenő ju'wedő
yądötjő bajalekwönönő
Dios otiwanő
pjaatokoja, María,
jadanő isabenő Dios
pjaatökwenő
kwemakwọ
kwitjinöma.



Baikwö laebobe Jesucristonö jemina wenema:
Maríama yöbawö juninuju,
tupakwö Josénö
chemakwujusa, jöbälö.
Jokwaijayonö jobanö ina
jemapji, jadanö isonö
ina jökuju jöjayi, Dios
Q'wö Luwö ujulunö
metu'wo jöjinobe.
Jemakwö José mikwöma
Dios wej ąąkwö öjinobe,
jadanö metu'wo jöjiökwe
emökönö Maríanö
kaatibobö omukwatinobe.



Jɔkwaijayonö, kaatibobö
omukwatinajayonö,
Maríama sulabenö jɔbuju,
katatibajö jöbɔlö jojodö
tjöba a'otjö yöawobö
öpöjödinode, jobujunö
taba löjapji jöbɔlö.
Jɔkwajabetjö
sulabenö jɔjaja
yöbawökönö kaatibobö
omukwatinobe.



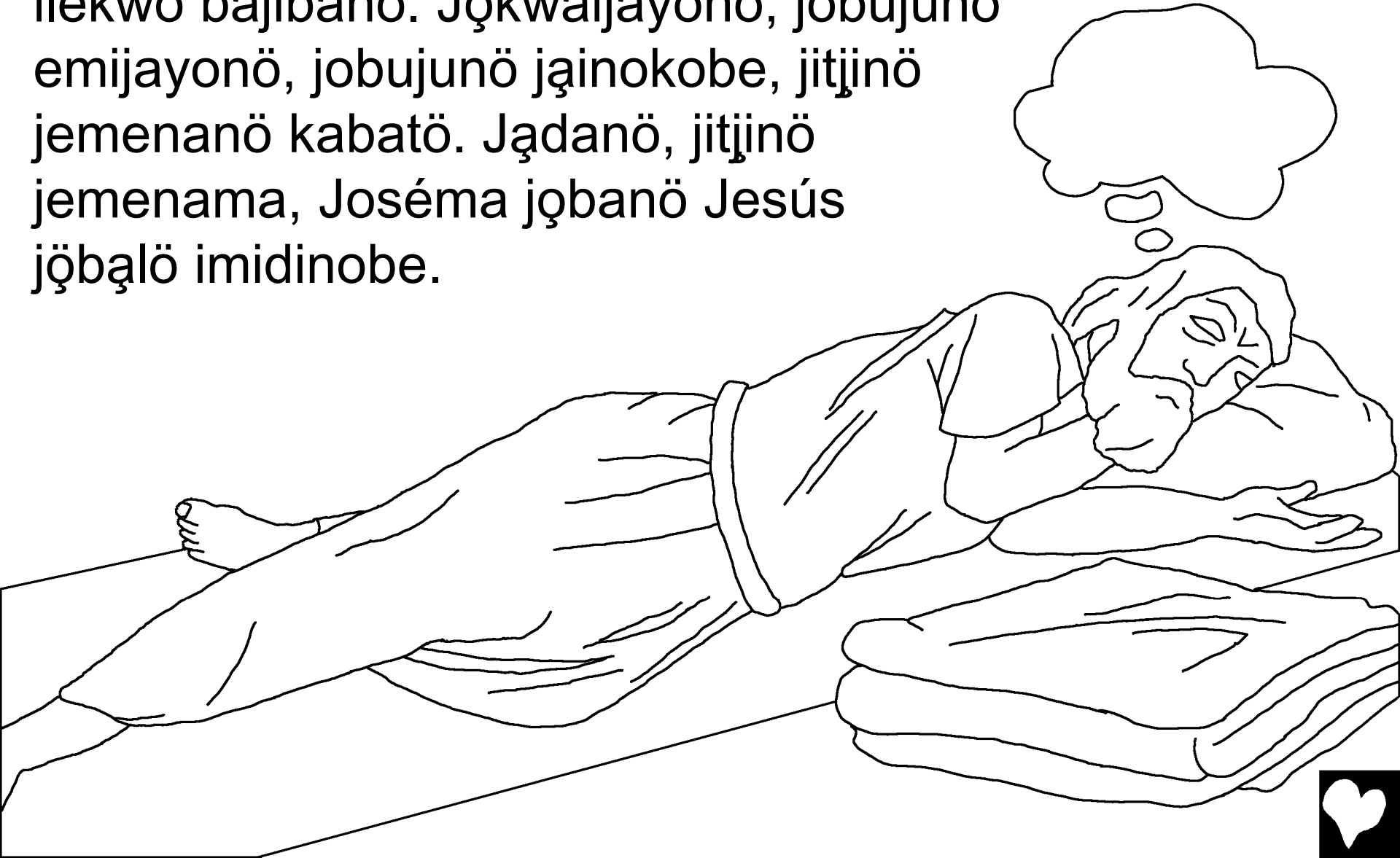
Jobekwö omukwatö öjonö, Duluwö weökwe ángelma
jõbanö yöawinobe, j'wĩdinö: —David itji tupadanö jojo
José, yebabökönuwi. Maríanö kwemo,
kwilekwo bajibanö. Jelõnö jãbö
metu'woma jökuju. Dios Q'wö Luwö
ujulunöda metu'wo jũju.



Maríama jitji isonö jemakobe, jadanö jemakwonö
Jesús jöbälö kwimidonö, iteda ömöledönö
tjusulatjö tjöjibanö jaakwobetjö— jöbälö
yöawinobe Dios weökwe ángelma.



José wiluenama, Duluwō weajökwe ángel
yöawajādanō jāinobe, jādanō Maríanō eminobe,
ilekwo bajibanō. Jōkwaijayonō, jobujunō
emijayonō, jobujunō jāinokobe, jītjīnō
jemenanō kabatō. Jādanō, jītjīnō
jemenama, Joséma jōbanō Jesús
jōbālō imidinobe.



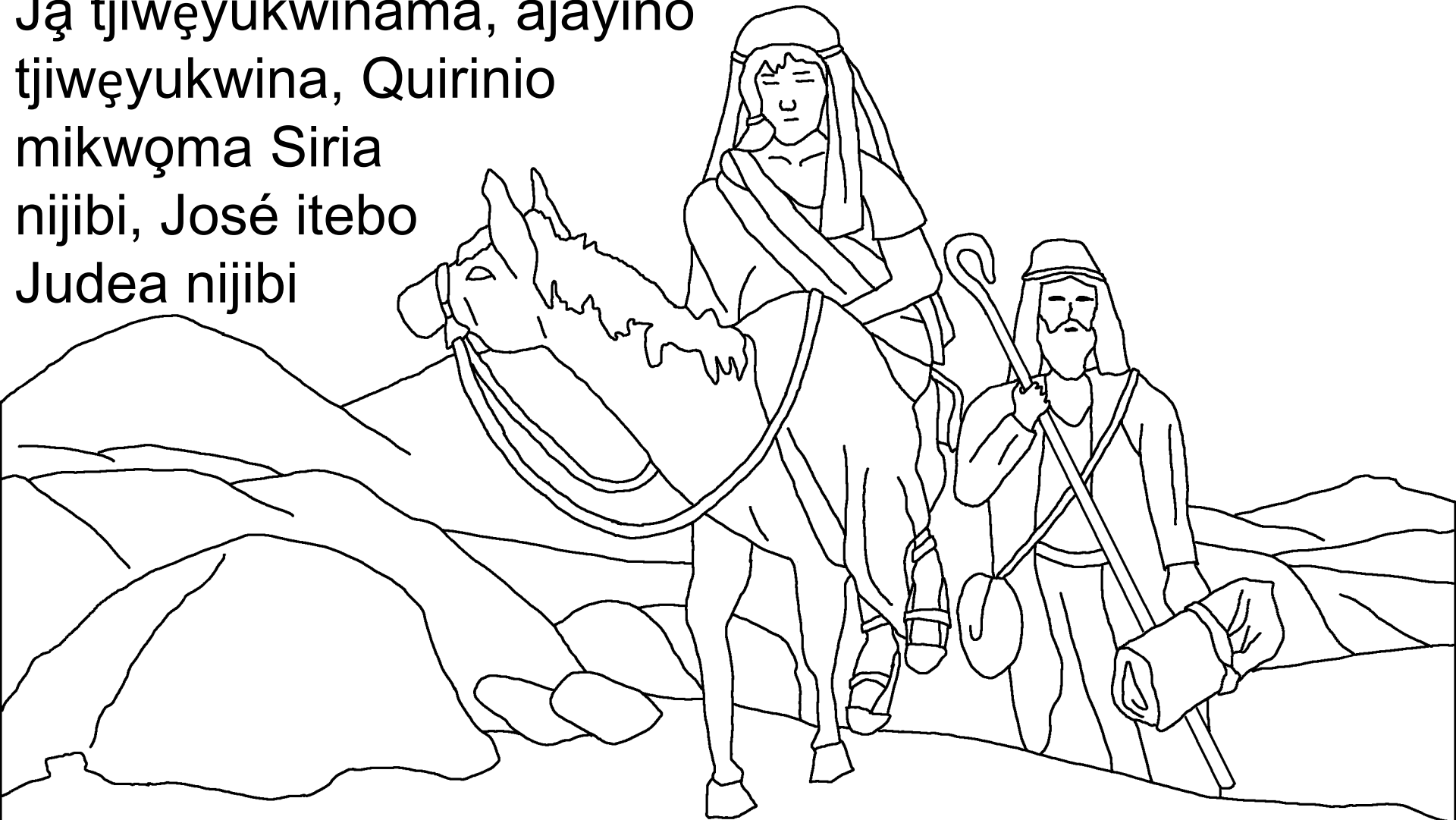
Jądanö, ju'wi möle baikwö badekwachinobe Josenöbi
Maríanöbi: María metu'wo jöjayi, inesö la'aka luwqma
romano jojodötjö emperador
Augusto César mikwqma
weinobe okobe
deinö węyukwö



tjitebotenia tjiwęyukwobö.



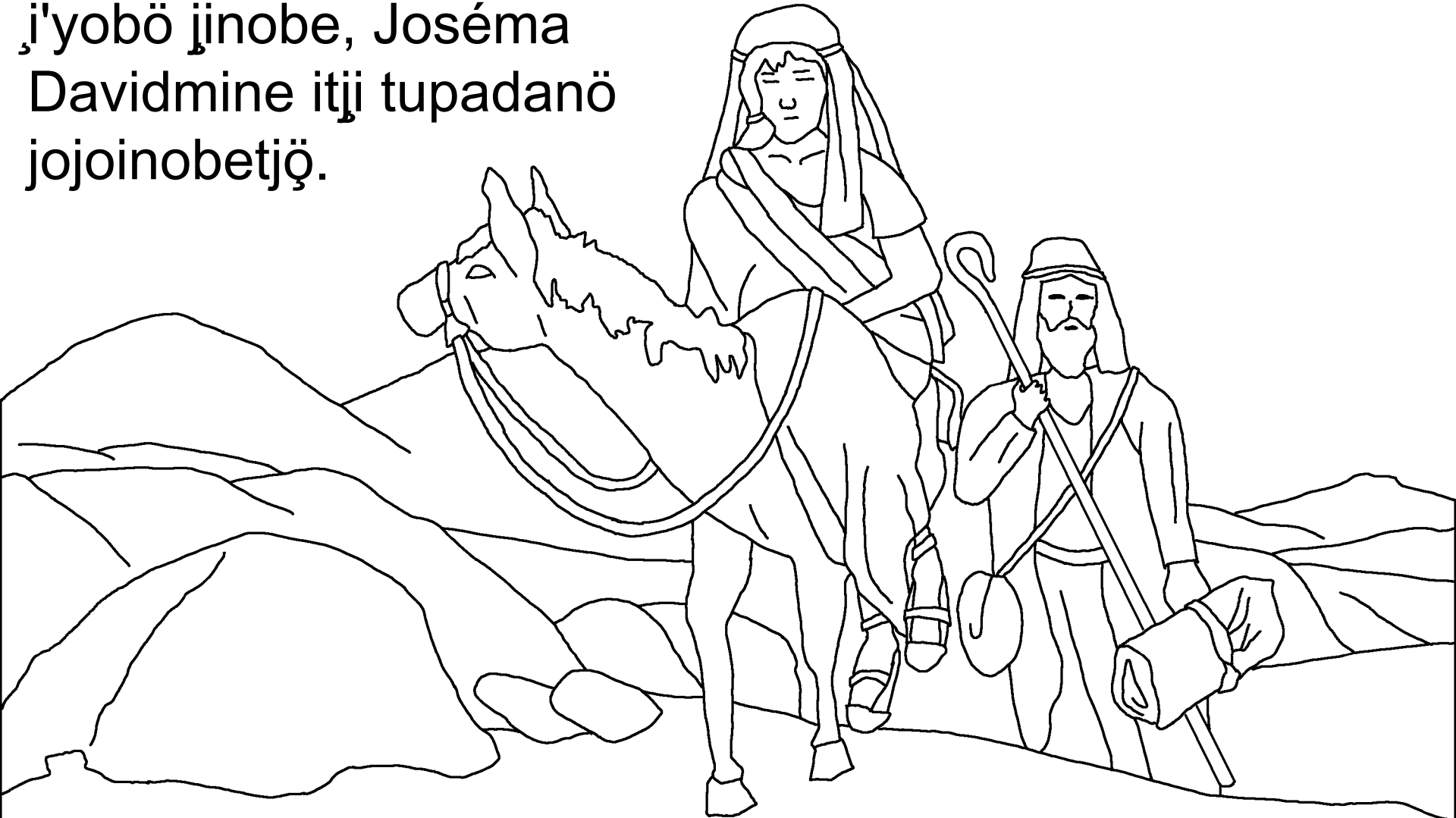
Jejenö weiawö, okobe deinö bakwönökwena
tja'dödömine tjitebobekwena tji'yinobe tjiwëyukwobö.
Jä tjiwëyukwinama, ajayinö
tjiwëyukwina, Quirinio
mikwoma Siria
nijibi, José itebo
Judea nijibi



governador öjayi.



Jādanö, emperador jejenö weibiökkwe, Joséma
a'dömine David itebo comunidad Belenbe wëyukwö
j'yobö jinobe, Joséma
Davidmine itji tupadanö
jojoinobetjö.



Jɔkwajabetjō, itebo Galilea niji comunidad Nazarettjō
labebö, Judea niji comunidad Belenbe ,i'yinobe jobetjō
iweyukwobö, jadanö
metu'wo jɔju, tupakwö
chemakwuju
jöəlinoko María



mikwujunö öbibö jobe Belenbe ,i'yinobe.



Jādanö, Belennö
tjōjonö, jitjīnö jemakwā
möle badekwachinobe.



Jādanö, abaweju idäökö sü'bę baibajawö, jobe
tetjachoböma jwiinobe. Jökwajabetjö jelobeda
ajikwakwawedö tjeju okwada
tetjachinobe, jādanö jobetjöda
jitjinö abönö
pöenö
jeminobe,
isönö.



Jɔdanö, jitjinö emajuma, iyanö tjemawönö jwaekwa'wo
sabana'wonö otiwanö jwajebinobe jitjinö, jɔdanö
jwabebaju, pakayö tjukwa
meje'yesapjo okwa janinobe,
jobe abobö.



Jadanö, jobe yöneawinö, mejetjö ɔbejadönö
te'adɔladöma tjöjinobe, jadanö mejenö janö
yöte tjajwimunö tjite'adɔlinobe.



Jobe te'adälö tjöjemi ja'ötjö, baikwö baledinobe: Dios
weökwe ángelma juluanö öwawachibinobe, jadanö
Dios ujulu dejatinö dejatinobe jobadö
qbejädönö te'adäladönö,

jadanö
jejenö
balediawö
jwiinö

yetjaibinobe o,
bejädönö
te'adäladöma.



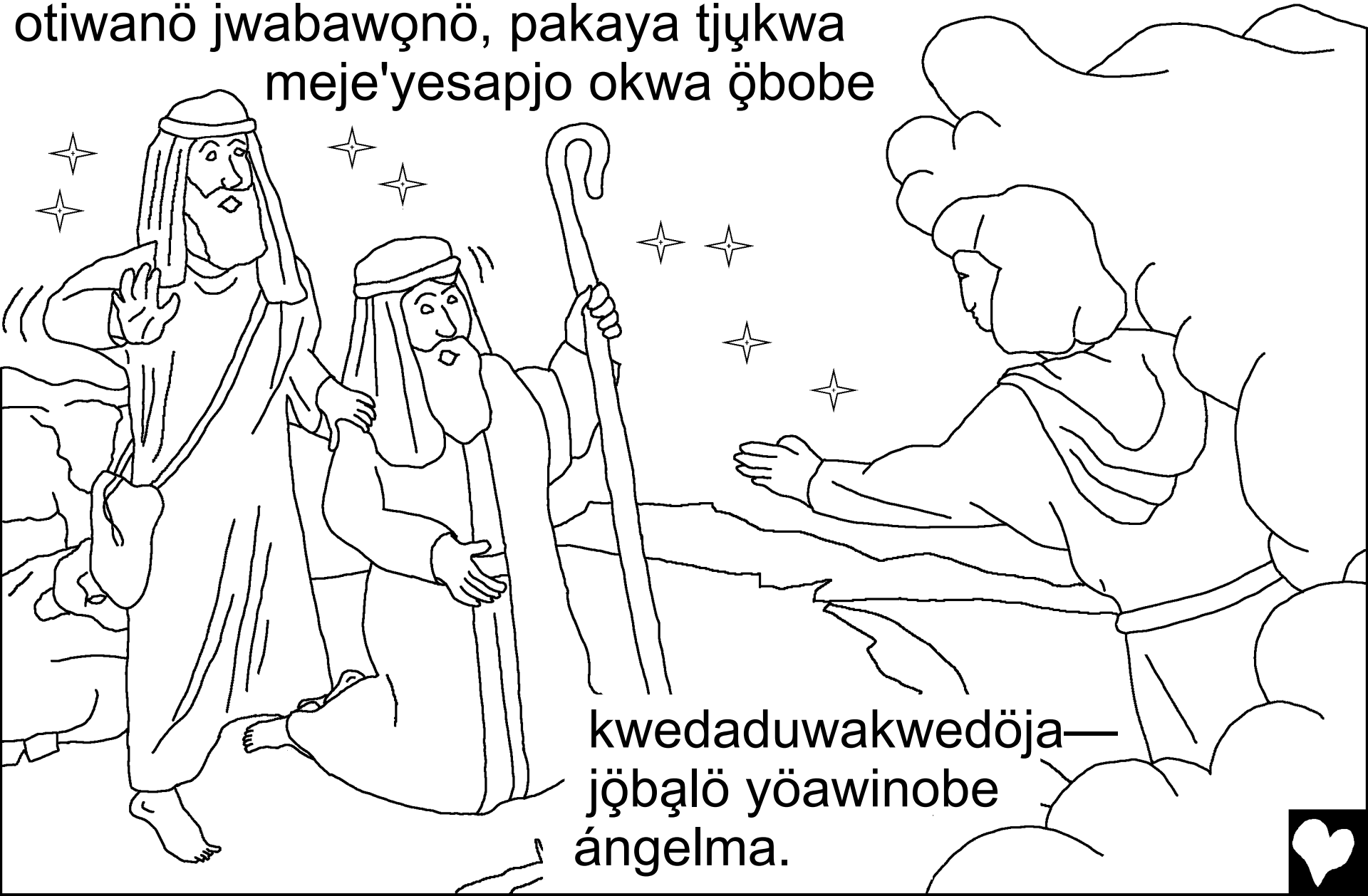
Jokwaijayonö, jejenö yetjaibiökwe, ángelma jobadönö
yöawinobe otiwanö pjabatö: —Yebabökönaduwi.
Ötjöma otiwa jawa wene ökwödönö
yöbawö chichajabe.



Jā wenema okobe deinö jojobö tjõ'wõ ösöwachibobö ji
wene, babe yöte Davidmine itebo comunidadtjõ jojobö
tjõjibinö pjabatõnö jemajabetjõ, Dios
weakwõ jöḡalinökwe
Duluwõnö.



Jādanö, jōbanö edö baikwö kwöwaisaduwakwedöja
jōbanö: Tjemu iyānö tjemawönö jwaawa'wonö
otiwānö jwabawönö, pakaya tjukwa
meje'yesapjo okwa öbobe



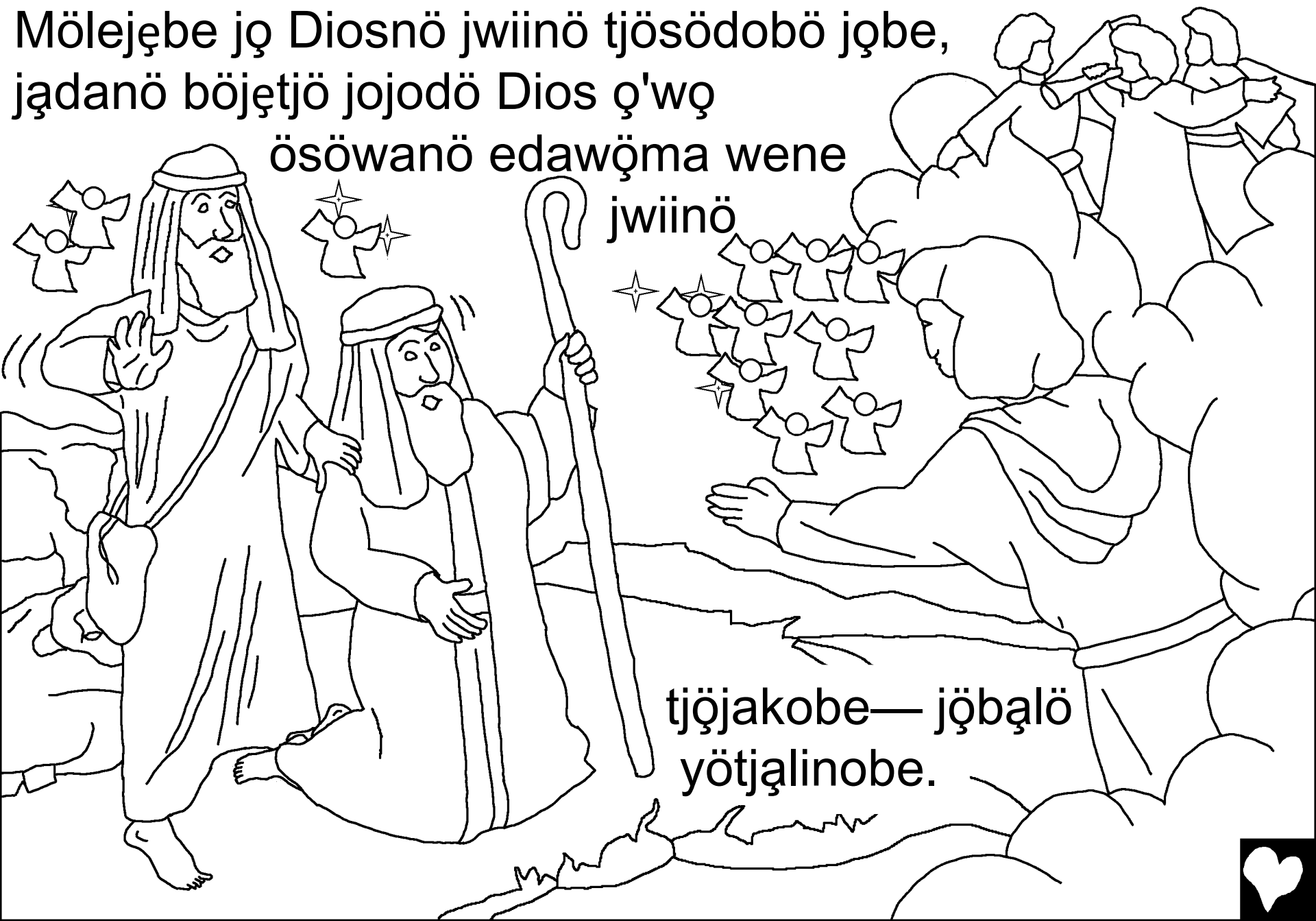
kwedaduwakwedöja—
jōbälö yöawinobe
ángelma.



Jādanö, jejenö yöbawö kaatenama, juluwanö
jɔbakwö yelösöda bajekwadö ju'wedö
Dios ömöayedö ángelesdöbi
tjöwawachibinobe, . . .



. . . jaḁanö Diosnö ösödö baikwö yötjaḁinobe: —
Mölejebe jaḁ Diosnö jwiinö tjösödobö jöbe,
jaḁanö böjetjö jojodö Dios ɔ'wɔ
ösöwanö edawöma wene
jwiinö



tjöjakobe— jöbälö
yötjaḁinobe.



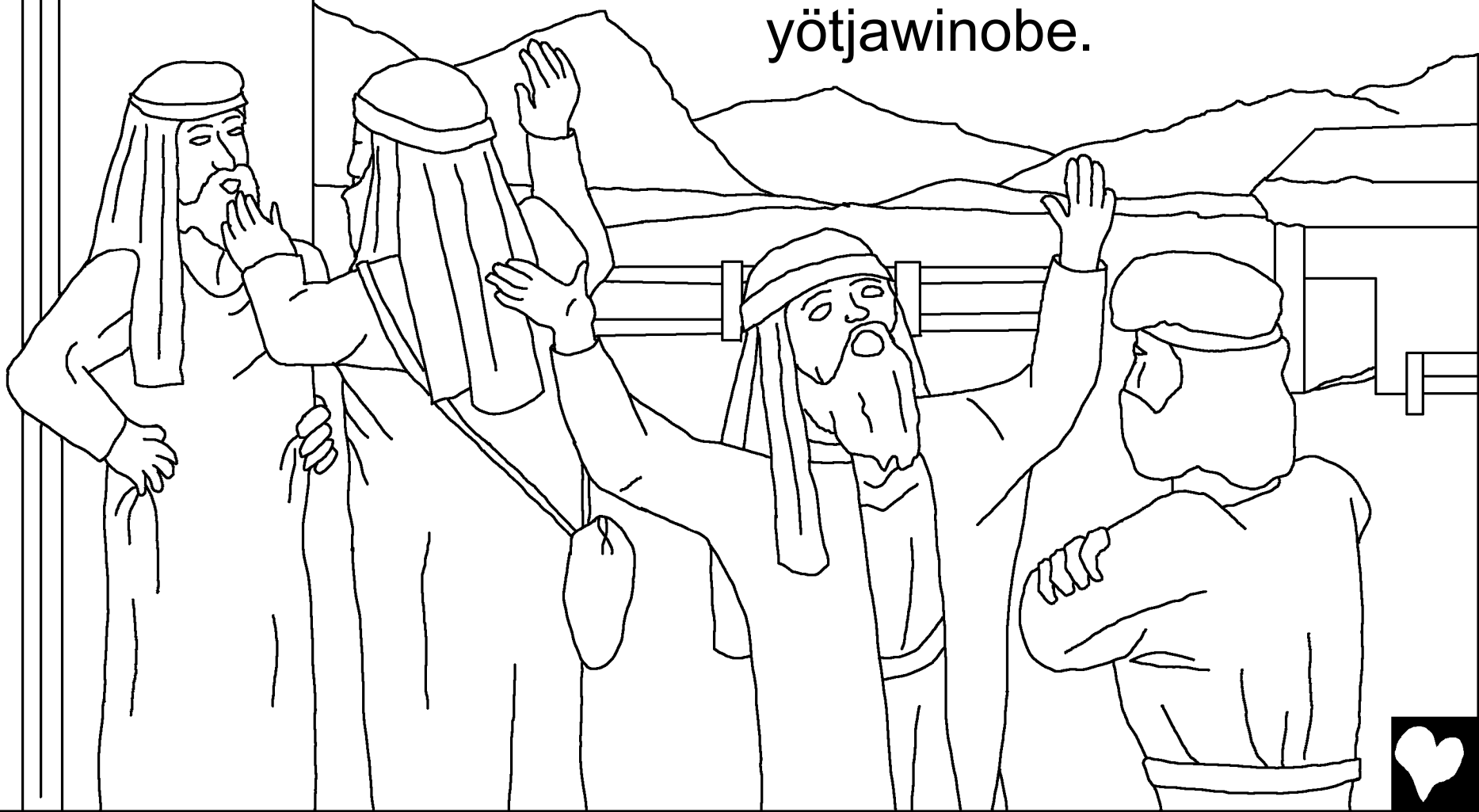
Jemi ikenama ángelesdö mölejebe tjewajinobe, jadanö
tjewaja ikena, qbejädönö te'adajadöma
yötjalakwawinobe baikwö: —¡Belenbe 'yanö
dedajaduwo dakwö baledajobö jöbälö! Duluwo
ökwödönö yöawaja baledima
dedajaduwo— jöbälö.



Jɔdanö juluwano comunidadbe 'yanö,
Maríanöbi, Josenöbi tjöbadekwajinobe,
jɔdanö tjemu pakaya tjukwa meje'yesapjo
okwa ajönöbi tjedinobe tjemunö.



Jõbanõ edajadõ, jobadõ õbejädõnõ
te'adajadõma okobe deinõ jojodõnõ
yõtjawinobe baledajama, jadanõ
ángelesdõ tjemunõ yõtjawaja wenebi
yõtjawinobe.



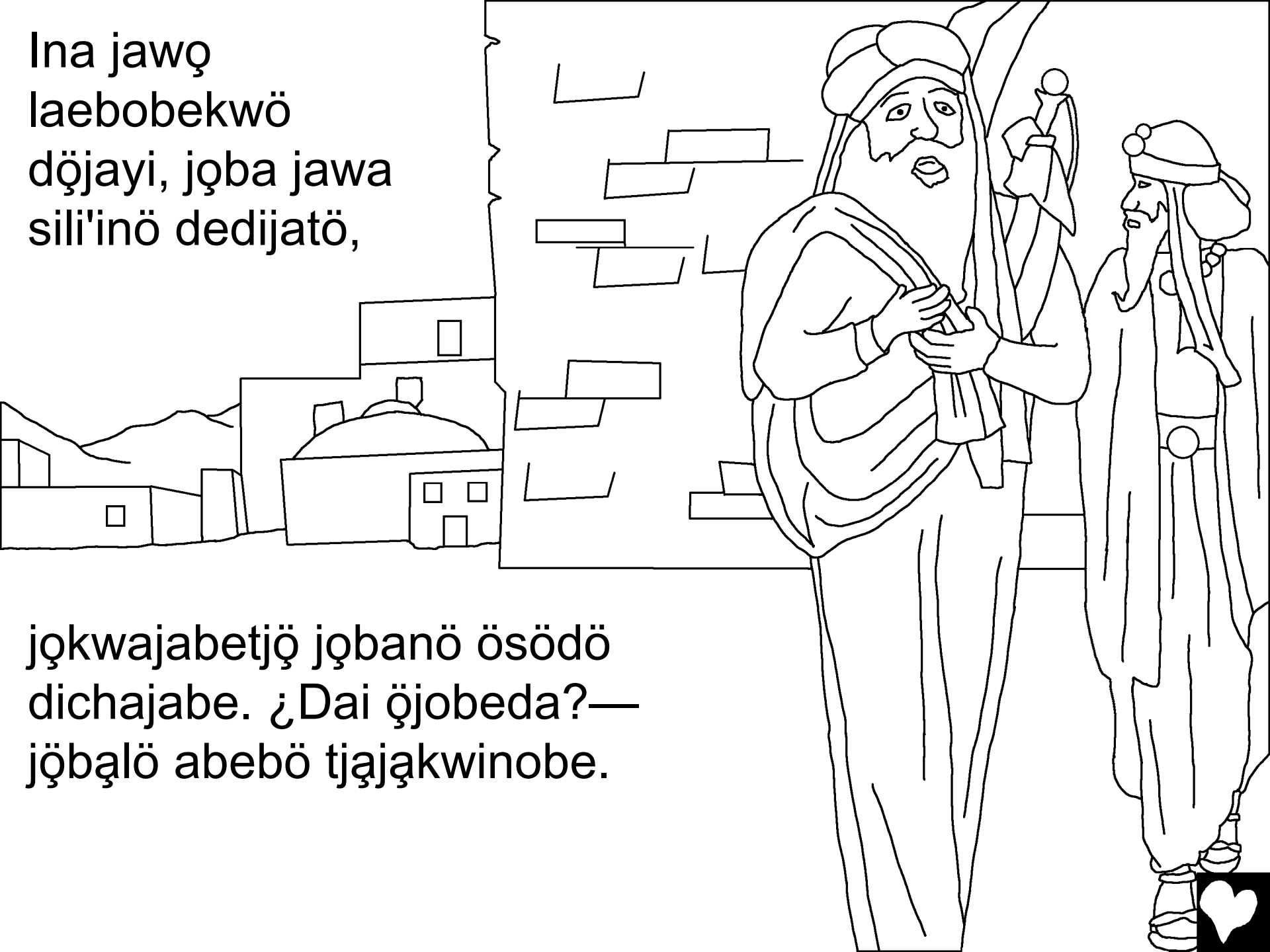
Jesús ojo'do Judea
niji comunidad
Belentjō Jesúsnō
jemenama, Herodes
mikwō la'aka
luwō ۆjinobe.

Jādanō,
jawō laebobekwōtjō, ju'wedō
waisadōma tjichinobe, jādanō
ichajadō Jerusalén comunidadnō
ichibō abebō tjājākwino: —Judío
jojodō la'aka tjuluwō baibanō
jeminōkwema, ¿daida?



Ina jawo
laebobekwö
döjayi, jöba jawa
sili'inö dedijatö,

jokwajabetjö jöbanö ösödö
dichajabe. ¿Dai öjobeda?—
jöbälö abebö tjajakwinobe.



Jejenö yõtjãliökwe,
Herodesma ju'wedö
wajwitjonö jelobetjö
ichajadö waisadönö
jwöinobe jobadökwö
yöãlakwawobö, jãdanö
jobadönö abebö
ãjãkwinobe, sili'ima, diyanö
ajayinö öwawachinojobö
jöbãlö. Abebö ãjãkwawö,
sili'i ajayinö
öwawachina
yõtjawinobe.



Jɔdanö jemi ikenama,
jobadönö weinobe: —
Belenbe 'yɔduwi, jɔdanö
otiwano tjemunö
kwisakwaduwo. Jɔdanö,
jɔbanö badekwajadö,
yemidanö ichö ötjönö
yökawaduwo, ötjöbi
jɔbanö ösödö
chì'yakobetjö— jöbɔlö
weinobe.



Jejenö weawö, jobadö waisadöma Jerusaléntjö
latjebinobe, jadanö ina tjitebotjö tjöjaji tjedinökwe
sili'ima tjabönö, i'yinobe Belenbe, tjemu
öjobe wame ichibenanö kabatö,
jadanö jobe öjamatino
sili'ima.



Jobadö waisadö sili'inö tjedenama, jwiinö tjə'wə
ösöwachibanö tjösödinobe, jađanö ɔdo okwa tebachö,
tjemunöbi, ojo'do Maríanöbi tjedinobe.

Jejenö tjemunö edö, bəbachibö
tjösödinobe tjemunö, jađanö
tjiyobö tjichejebaja nöinö
mikwawj jawa
jəbanö tjiyinobe,
orobi, omewj jawa
incienco
ötjabj jawabi, . . .



. . . ju'wi omewi jawa mirra ötjabı jawabi. Jemi ikenama,
tjitebobe tjewajinobe, jökwaijayonö tjichinamabenö
tjewajinokobe. Diosma tji'wıdinö
yemidanö Herodes öjobekwöma
kwı'yaduwoko jöbälö
yöawıawö, jelobenö tjewajinobe.



Jobadö waisadö tjitebobe
tjɛwɔja ikenama, Duluwɔ
weökwe ángelma Josénö
j'wɔdinö öwawachö
yöawinobe baikwö: —
Aɭaibi. Tjemunöbi, tjemu
ojo'donöbi öbibö Egypto
nijibe döbibajaduwi.



Jādanö jobe kwöjaduwo,
yemidanö kwichaduwobö
yötawenanö kabatö,
Herodesma tjemunö
kwabö loobö
isakwakobetjö— jöbälö
yöawinobe ángelma.



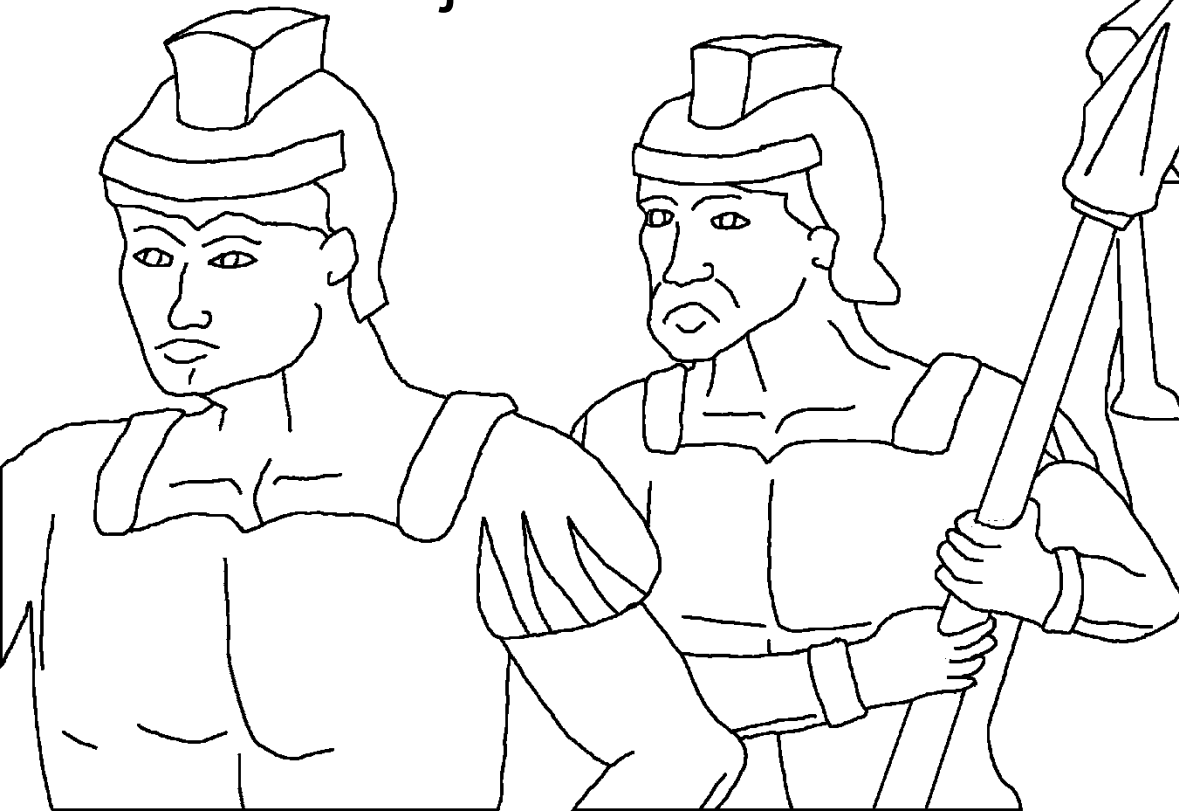
Jejenö yöawökwe, iyada yöte
Joséma alaibö tjemunöbi,
ojo'donöbi öbibö Egypto
nijibe tji'yinobe, jadanö jobe
tjöjinobe, Herodes ö'wö
baibenanö kabatö. Jä
baleđima Duluwö
damötjö yöawinadanö
baledinobe.



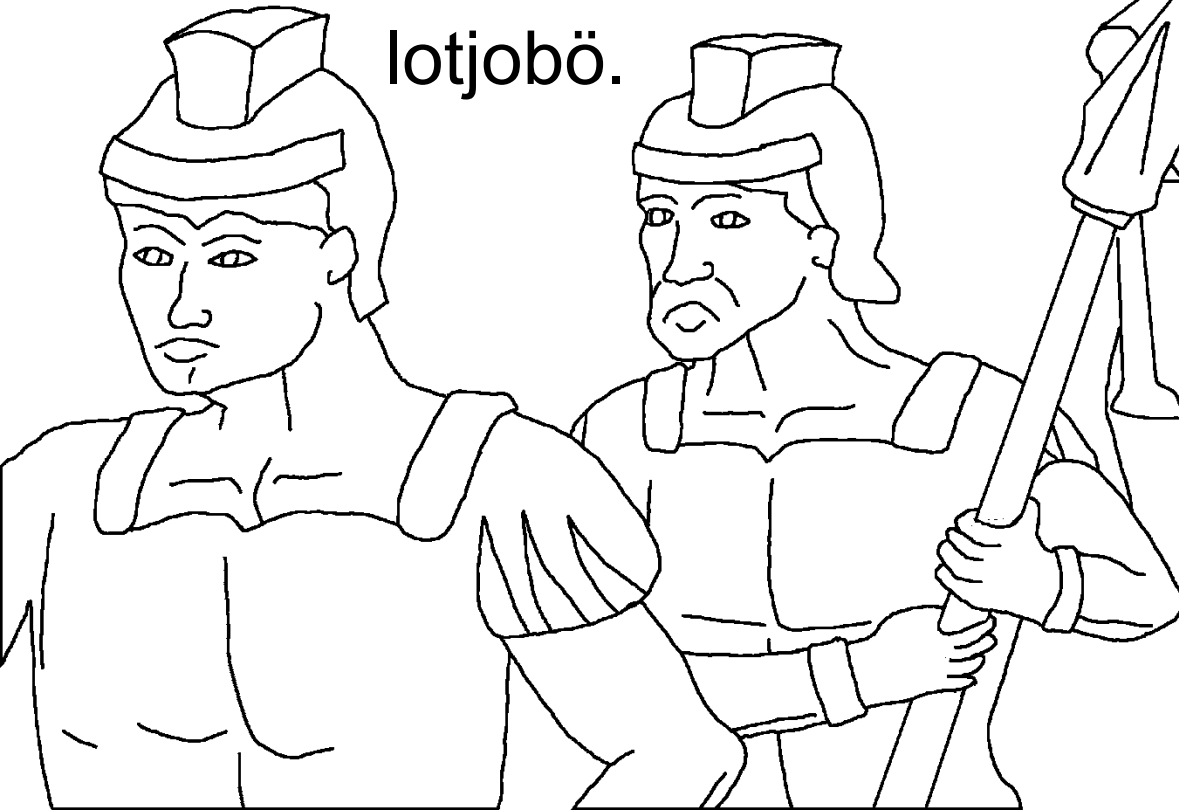
Baikwö iweyudinobe Dios
yöawı yöbawoma, ja Duluwo
yöawinama: Chitjinö Egypto
nijitjō laebobō jwōtajabe,
jōbālō laebobe.



Waisadö Belenbe tji'yakwä
abönö, yemidanö ichö tjemunö
yödawakobe ökwönö, jöbälö
Herodesnö yötjawinajayonö,
yöbawöma tjetjachajinokobe,
jadanö tjichiökökwe,
Herodesma jwiinö . . .



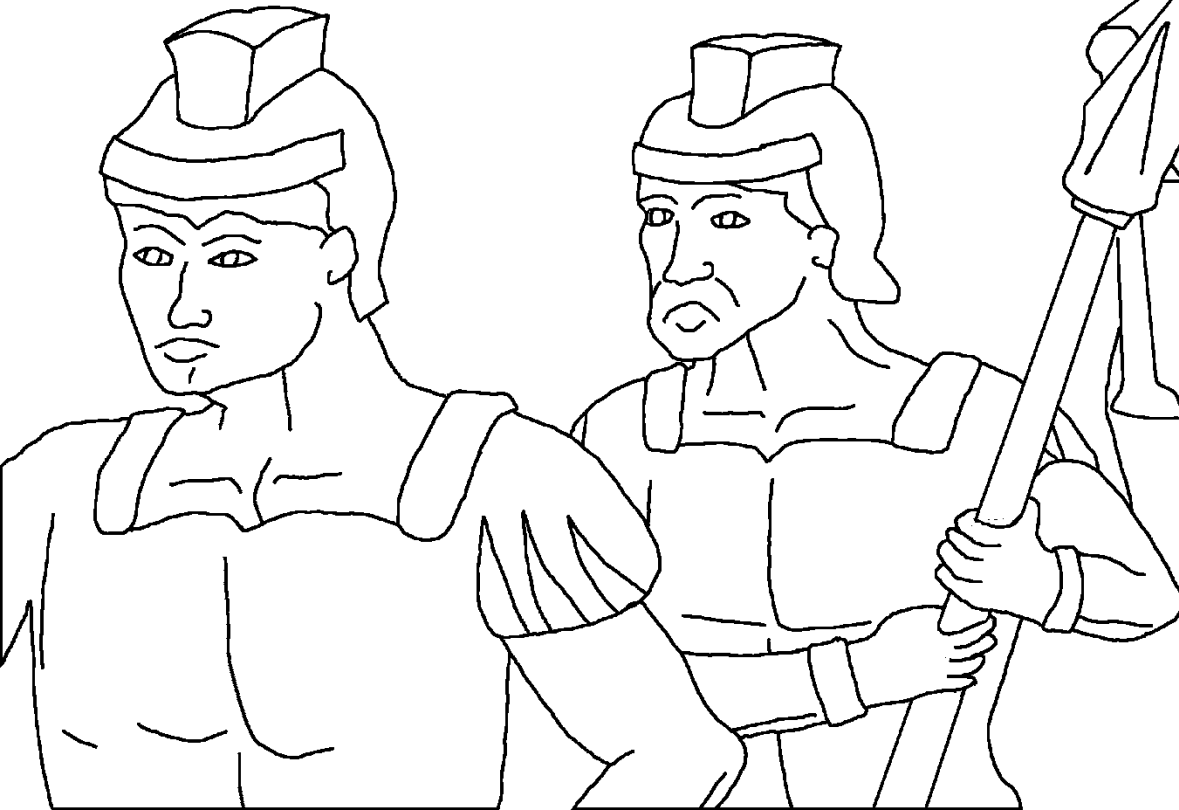
. . . ölabinobe, jađanö Jesúsnö
kwabö lootö jöbälö iteda
ömöayedö guardia jojodönö
weinobe, okobe deinö
Belennö jukwadö tjitjimu
ömadö döbalataja ɔbiya
baikwönönöbedönö kwabawö
lotjobö.



Waisadöma jöbanö
yötjawinobe q̣biya dötölataja
baledajena, sili'ima ajayinö
öwawachinobe jöbälö, . . .



. . . jɔkwajabetjɔ Jesúsnöbi
kwabö lootö jöbälö, okobe
deinö tjitjimu ömadö
döbalataja ɔbiya
baikwönönöbedönö
kwabawö loinobe.





Herodes ö'wö baibajä
ikenama, Duluwọ weökwe
ángelma Egyptonö jọ
Josénö öwawachinobe
j'wɪdinö, jadanö weinobe:

—Tjemunö kwabö
lotjobö isakwadöma
idaökö debö tji'yajabe,
jokwajabetjọ ɔlaibö
tjemunöbi,

tjemu ojo'donöbi öbibö
Israel nijibe dajaduwi—
jöbɔlö weinobe.

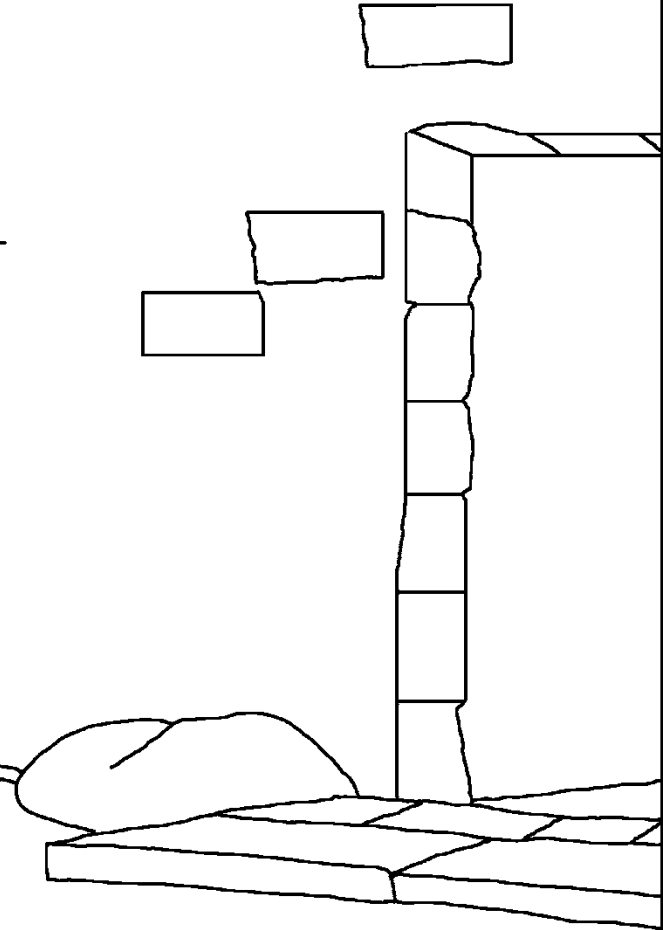
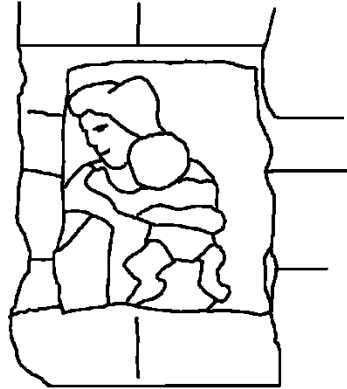
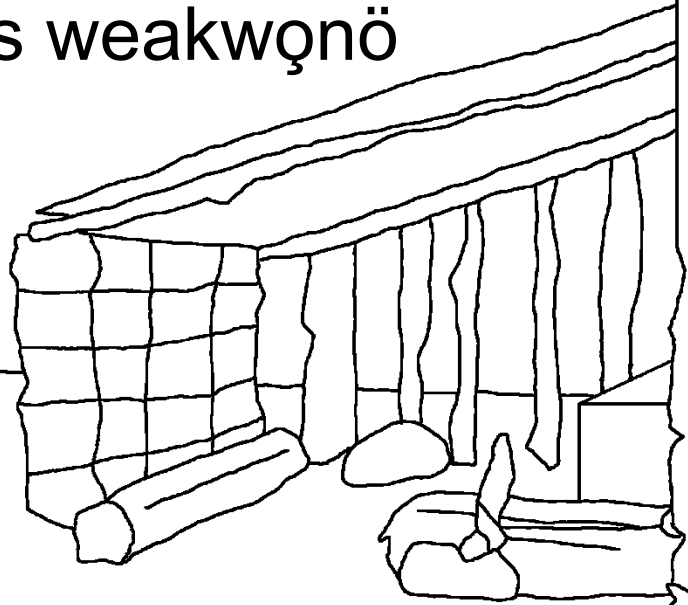


Jɔkwaijayonö yemidanö
Judea nijibema
tjetjachajinokobe,
tjaɣakwinobetjö,
Herodesmine
itji

Arquelaoma
Judea niji la'aka
luwɔ jɔ jöbälö. Jejenö ɣɣakwö, José
yeabinobe, ɣadanö Diosma ,i'wɨdinö jelobe ,i'yobö
yöawobetjö, Galilea nijibe tji'yinobe.



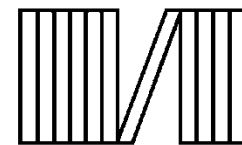
Jādanö, Galilea nijibe 'yanö,
Nazaret comunidadnö
tjöjinobe. Jā baledima
Dios yöawı yöbawadö
Dios weakwönö



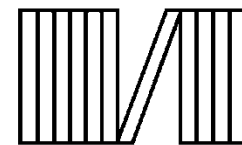
tjiwęyudinadanö
baledinobe. Baikwö laebobe
Dios iwene, damötjö tjiwęyudinama:
Jōbanö Nazaret jojo ötjabikobe, jōbälö laebobe.



Diosma okobe deinö böjenö jukwadönö
jwiinö ile niebobetjö itjinö iteakwonöda
weinobe böjekwö. Jadanö, itji iteakwonö
weinobe, jöbanö ösödadöma,
Bitema döjibinö pjabatö, jöbälö,
bakwelöjatebö tjujukwobö
Dioskwö.



Jɔdanö, jobadönö Dios lɛɛbitjö
baledökönö bɔkwɛlɔjatebö
tjujɔkwakwedö Dioskwö.



Romanos 3:23 Jadanö, Jesucristoda döjibinö pjabatq,
jõbälö, Jesucristonö dösödobetjõ, jejenö jaobe Diosma
ökwödönöma, sulj jwibadö badibanö. Jau chömöledö,
okobe deinö sulj jwibadö badibobö jõe,
bakwaibedödobetjõ. Bakwaibedödanö, okobe deinö
sulabenö jabadösa, ökwödö dujulunö Dios õjobe, bakwainö
otiwõ Dios õjobe ichibökönö. Jadanö, okobe deinö
bakwaibedödobetjõ, okobe deinö Jesucristonö ösödadöma
bakwainö sulj jwibadö badiboböma jõe.

Romanos 6:23 Jau chömöledö, sulabenö jadj mikwawjima
wobaleda. Jõkwaijayonö, Dios mikwa jwiinö otiwa jawa iyi
mikwawjima jakwawa jawada chömöledö. Dios mikwa jwiinö
otiwä jawa iyi mikwawjima, bakwëlõjatebö jakwawa Duluwõ
Cristo Jesúskwö chömöledö.



Hebreos 9:27 Jɔdanö chömöledö, ökwödö jojodöma okobe deinö bakwötanöda wodakwedösa. Jemi ikenama, wobajadöma Dios öba a'o jɔnö Dios ökwödö döjina yöawɔ dɔɔɔkwakwedösa, otiwanö jɔbö döjinabi, sulabenö jɔbö döjinabi.

Efesios 2:8,9 Isabenö chömöledö, Diosma lɛlɔjino edobetjɔ, Jesúsnö kwösödaduwenama, Jesúsma döjibanö pjabatɔ, jɔbɔlö, ökwödöma jɔbakwawanö kwɔjibinaduwo. Chömöledö jɔbakwawanö kwɔjibaduwoböma ɔ ökwödöda jɔkɔbakwawinaduwaɔi, kwujuluduwinö? Jejenöma jɔawakwawinöködöja. Ja'yubebi jɔbakwawanö kwɔjibaduwobö jɔkɔbakwawaduwoböma jwiobe. Diosda mikwa jwiinö otiwa jawa iyö kwɔjibaduwinö pjaatinobe chömöledö, otiwanö jɔbö kwɔjaduwököjayonö.



Jau chömöledö, ökwödöma ja'yubebi kwöjibaduwböma
jaköbakwawinaduwokobe. Bakwöbi deobe, iteda ujulunö,
öjibobö jabawakwawöma. Deobe yelösöda, Ötjöma
otiwano jäbö chöjobetjö chöjibanö jabawakwawösa,
jöbälöma. Jejenö jöäloböma jwiobe.

Romanos 10:9,10 Jä wenema biyä chömöledö: La'aka
luwöma Jesúsda yöbälö, kwomajadenö isabenö Diosma
Jesúsnö tjeachajinö jainobe, jöbälö kwomukwatitjöma
kwöjibakwöja, jöbälö laebobe.

Jau chömöledö, Jesúsnö ösödö, döjibinö pjabatö, jöbälö
dösödiökwe, Diosma ökwödönö yöbawö, Bidöma sulabe
jwibadö, jöbälö. Jädanö, Jesúsda la'aka luwö yöbälö,
döjibobe.



Juan 3:16,17 Diosma okobe deinö böjenö jukwadönö jwiinö ile niebobetjö itjinö iteakwönöda weinobe böjekwö. Jadanö, itji iteakwönö weinobe, jobanö ösödadöma, Bitema döjibinö pjabatö, jöbälö, bəkweļöjatebö tjujukwobö Dioskwö.

Jadanö, jobadönö Dios lebetjö baledökönö bəkweļöjatebö tjujukwakwedö Dioskwö.

Diosma itjinöma, böjenö jukwadönö leboböma weinokobe.

Tjøjibinö pjaatoböda weinobe Diosma itjinöma, jobanö ösödadö tjøjibinö pjaatobö.

1 Juan 5:11-13 Jadanö chöjəwödö, Dios ökwödönö yöawinama baikwö laebobe: Ötjö chitjinö ösödadöma, Diosma Itjinö weinobe jojodö tjøjibinö pjaatobö, jöbälö, tjo'wö luwönö bəkweļöjatebö tjujukwakwedö.



Jɔkwaijayonö Chitjinö öpöjödädöma bɔkwɛlɔjatebö
tjujukwökakwedö. Chöjɔwɔdö, Diosma jweinöda
yöbawɔobetjö jɔba yöawina, iteda Itjinö yöawinama
dösödaduwo, Jweinö yöawinobe, jöbɔlö.

Jɔdanö chöjɔwɔdö, ökwödönö chöwaisa. Ökwödöma
Jesúsnö ösödädöja, Jesúsma Dios Itji, inesö jɔ, jöbɔlö.

Jɔdanö, ökwödönö yöbawö chiweyudaduwakwö
kwomajadeduwinö isabenö kwöwaisaduwbö, Ökwödöma
bɔkwɛlɔjatebö dujukwakwedösa, jöbɔlö. Isabenö
chöjɔwɔdö, Jesúsnö kwösödaduwbobetjö bɔkwɛlɔjatebö
kwöjadowakobe.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Maco (wpc) ©2021, All Rights Reserved

<https://www.bible.com/en-GB/bible/2813/GEN.1.WPC>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

